

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Lisäys neuvoston asetukseen (EY) N:o 314/2004, annettu 19 päivänä helmikuuta 2004, tietyistä Zimbabwea koskevista rajoittavista toimenpiteistä — Lausuma, joka koskee neuvoston yhteistä kantaa Zimbabween kohdistettavien rajoittavien toimenpiteiden uusimisesta ja neuvoston asetusta tietyistä Zimbabwea koskevista rajoittavista toimenpiteistä 1
- Komission asetus (EY) N:o 320/2004, annettu 24 päivänä helmikuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 2
- ★ Komission direktiivi 2004/21/EY, annettu 24 päivänä helmikuuta 2004, atsoväriaineiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksista (neuvoston direktiivin 76/769/ETY kolmastoista mukauttaminen tekniikan kehitykseen) ⁽¹⁾ 4

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Euroopan parlamentti

2004/180/EY:

- ★ Euroopan parlamentin päätös, tehty 29 päivänä tammikuuta 2004, vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2001 — Pääluokka VII — Alueiden komitea 6
- Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka liitetään päätökseen vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2001 — Pääluokka VII — Alueiden komitea 8

Neuvosto

2004/181/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 13 päivänä tammikuuta 2004, Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin 1 päivästä tammikuuta 2004 30 päivään huhtikuuta 2004 sovellettavaa väliaikaista pistejärjestelmää koskevan Euroopan yhteisön ja Slovenian tasavallan välisen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta 13

(¹) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

Euroopan yhteisön ja Slovenian tasavallan välinen kirjeenvaihtona tehtävä sopimus Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavasta väliaikaisesta pistejärjestelmästä	14
2004/182/EY:	
★ Neuvoston päätös, tehty 13 päivänä tammikuuta 2004, Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavaa väliaikaista pistejärjestelmää koskevan Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen kirjeenvaihtona tehdyn hallinnollisen järjestelyn allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta	16
Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välinen kirjeenvaihtona tehtävä hallinnollinen järjestely Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavasta väliaikaisesta pistejärjestelmästä	17
2004/183/EY:	
★ Neuvoston päätös, tehty 13 päivänä tammikuuta 2004, Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavaa väliaikaista pistejärjestelmää koskevan Euroopan yhteisön ja Kroatian tasavallan välisen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta	19
Euroopan yhteisön ja Kroatian tasavallan välinen kirjeenvaihtona tehtävä sopimus Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavasta väliaikaisesta pistejärjestelmästä	20
2004/184/EY:	
★ Neuvoston päätös, tehty 13 päivänä tammikuuta 2004, Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavaa väliaikaista pistejärjestelmää koskevan Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta	22
Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välinen kirjeenvaihtona tehtävä sopimus Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavasta väliaikaisesta pistejärjestelmästä	23
2004/185/Euratom:	
★ Neuvoston päätös, tehty 19 päivänä helmikuuta 2004, lisätutkimusohjelmasta, joka yhteisen tutkimuskeskuksen on määrää toteuttaa Euroopan atomienergiayhteisölle	25
Komissio	
2004/186/EY:	
★ Komission päätös, tehty 16 päivänä helmikuuta 2004, tiettyjen päätöksen 96/510/EY liitteiden muuttamisesta hevoseläinten siemennesteen, munasolujen ja alkioiden tuontiin sovellettavien jalostusvaatimusten osalta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 388)	27
2004/187/EY:	
★ Komission päätös, tehty 24 päivänä helmikuuta 2004, erittäin patogeeniseen lintuinfluenssaan liittyvistä suojatoimenpiteistä Amerikan yhdysvalloissa ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 640)	35

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

Lisäys neuvoston asetukseen (EY) N:o 314/2004, annettu 19 päivänä helmikuuta 2004, tietyistä Zimbabwea koskevista rajoittavista toimenpiteistä ⁽¹⁾

Lausuma, joka koskee neuvoston yhteistä kantaa Zimbabween kohdistettavien rajoittavien toimenpiteiden uusimisesta ja neuvoston asetusta tietyistä Zimbabwea koskevista rajoittavista toimenpiteistä

Varojen tai taloudellisten resurssien saataville asettamista koskeva kieltä ei estä rahoituslaitoksia hyvittävästä jäädytettyjä tilejä saadessaan kolmansilta osapuolilta luettelossa olevan henkilön tai yhteisön tilille tarkoitettuja varoja edellyttäen, että myös kyseisille tileille lisättävät varat jäädytetään. Rahoituslaitoksen on ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille kyseisistä pankkitapahtumista.

⁽¹⁾ EUVL L 55, 24.2.2004, s. 1.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 320/2004,
annettu 24 päivänä helmikuuta 2004,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 24 päivänä helmikuuta 2004 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	88,2
	204	37,1
	212	115,9
	999	80,4
0707 00 05	052	144,3
	068	88,3
	204	32,1
	999	88,2
0709 10 00	220	68,9
	999	68,9
0709 90 70	052	104,9
	204	65,7
	999	85,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	47,2
	204	45,9
	212	51,1
	220	45,5
	600	41,8
	624	62,1
	999	48,9
0805 20 10	204	100,9
	999	100,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	70,1
	204	93,1
	220	88,5
	400	58,9
	464	71,6
	600	97,2
	624	76,4
	999	79,4
0805 50 10	052	60,0
	999	60,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	38,9
	388	111,5
	400	98,9
	404	90,1
	508	105,8
	512	95,0
	528	98,7
	720	76,6
	999	89,4
0808 20 50	060	65,7
	388	76,0
	400	88,5
	512	65,9
	528	86,4
	720	152,2
	999	89,1

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION DIREKTIIVI 2004/21/EY,
annettu 24 päivänä helmikuuta 2004,
atsoväriaineiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksista (neuvoston direktiivin 76/769/
ETY kolmastoista mukauttaminen tekniikan kehitykseen)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksista annetun neuvoston direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta yhdeksännentoista kerran (atsoväriaineet) 19 päivänä heinäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/61/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 2002/61/EY, jolla vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 27 päivänä heinäkuuta 1976 annettua neuvoston direktiiviä 76/769/ETY⁽²⁾ muutetaan yhdeksännentoista kerran, säädetään, että tiettyjä atsoväriaineita ei saa käyttää tekstiili- eikä nahkatuotteissa. Kyseisiä tekstiili- ja nahkatuotteita ei pidä saattaa markkinoille, elleivät ne vastaa mainitun direktiivin vaatimuksia.
- (2) Direktiivin 2002/61/EY 2 artiklassa vaaditaan, että direktiivin 76/769/ETY liitteessä I olevan 43 kohdan soveltamisen edellyttämät testausmenetelmät hyväksytään.
- (3) Euroopan standardointikomitea (CEN) on kehittänyt testausmenetelmiä, joita olisi käytettävä tekstiili- ja nahkatuotteiden testaamisessa direktiivin 76/769/ETY liitteessä I olevaa 43 kohtaa sovellettaessa.
- (4) Tämän direktiivin soveltaminen ei vaikuta työsuojelun vähimmäisvaatimuksia koskevaan yhteisön lainsäädäntöön, kuten toimenpiteistä työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden parantamisen edistämiseksi 12 päivänä kesäkuuta 1989 annettuun neuvoston direktiiviin 89/391/ETY⁽³⁾, tai työntekijöiden suojelemisesta syöpäsairaudesta vaaraa aiheuttaville tekijöille altistumiseen työssä liittyviltä vaaroilta 28 päivänä kesäkuuta 1990 annettuun neuvoston direktiiviin 90/394/ETY⁽⁴⁾ (kuudes direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi).

- (5) Tämän direktiivin säännökset ovat vaarallisten aineiden ja valmisteiden kaupan teknisten esteiden poistamisesta annettujen direktiivien mukauttamista tekniikan kehitykseen käsittelevän komitean lausunnon mukaisia,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 76/769/ETY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2004. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kirjallisina ne keskeiset kansalliset säännökset, jotka ne antavat tämän direktiivin alalta.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta
Erkki LIKANEN
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 243, 11.9.2002, s. 15.

⁽²⁾ EYVL L 262, 27.9.1976, s. 201, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2003/53/EY (EUVL L 178, 17.7.2003, s. 24).

⁽³⁾ EYVL L 183, 29.6.1989, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ EYVL L 196, 26.7.1990, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 1999/38/EY (EYVL L 138, 1.6.1999, s. 66).

LIITE

Muutetaan direktiivin 76/769/ETY liite I seuraavasti:

1) Korvataan kohdassa ”43. Atsoväriaineet” toisen sarakkeen 1 kohta seuraavasti:

”1. Atsovärejä, joista voi yhden tai useamman atsoryhmän pelkistymällä lohjetessa vapautua yhtä tai useampaa liitteen lisäyksessä lueteltua aromaattista amiinia havaittavina pitoisuuksina, eli niin että sen pitoisuus lopullisissa tuotteissa tai niiden värjätyissä osissa on yli 30 ppm mitattuna liitteen lisäyksessä luetelluilla testausmenetelmillä, ei saa käyttää tekstiili- ja nahkatuotteissa, jotka saattavat joutua pitkäksi aikaa suoraan kosketukseen ihon tai suuontelon kanssa; tällaisia tuotteita ovat muun muassa:

- vaatteet, vuodevaatteet, pyyhkeet, hiuslisäkkeet, peruukit, hatut, vaipat ja muut hygieniatarvikkeet, makuupussit,
- jalkineet, käsineet, rannekellojen hihnat, käsilaukut, kukkarot ja lompakot, salkut, tuolien verhoilu, kaulapussit,
- tekstiili- ja nahkalelut sekä lelut, joissa on tekstiili- ja nahkaosia,
- lopullisen kuluttajan käyttöön tarkoitettut langat ja kankaat.”

2) Lisätään lisäyksen 43 kohtaan seuraava teksti:

”Luettelo testausmenetelmistä

Eurooppalainen standardointielin (*)	Standardin viite ja nimike	Viiteasiakirja	Korvattavan standardin viite
CEN	Nahka — Kemialliset testit — Tiettyjen atsovärien määritys värjätyissä nahoissa	CEN ISO/TS 17234:2003	EI OLE
CEN	Tekstiilit — Menetelmät tiettyjen atsoväreistä peräisin olevien aromaattisten amiinien määrittämiseksi — Osa 1: Tiettyjen atsovärien käytön havaitseminen ilman uuttoa	EN 14362-1:2003	EI OLE
CEN	Tekstiilit — Menetelmät tiettyjen atsoväreistä peräisin olevien aromaattisten amiinien määrittämiseksi — Osa 2: Tiettyjen atsovärien käytön havaitseminen kuitujen uutolla	EN 14362-2:2003	EI OLE

(*) ESE: eurooppalaiset standardointielimet:

CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles; p. (32-2) 550 08 11, f. (32-2) 550 08 19. <http://www.cenorm.be>

CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles; p. (32-2) 519 68 71, f. (32-2) 519 69 19. <http://www.cenelec.org>

ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis; p. (33) 492 94 42 00, f. (33) 493 65 47 16. <http://www.etsi.org>

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

EUROOPAN PARLAMENTTI

**EUROOPAN PARLAMENTIN PÄÄTÖS,
tehty 29 päivänä tammikuuta 2004,
vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2001
— Pääluokka VII — Alueiden komitea**

(2004/180/EY)

EUROOPAN PARLAMENTTI, joka

- ottaa huomioon varainhoitovuoden 2001 tulostilin ja taseen (SEC(2002) 405 — C5-0247/2002),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2001 ja toimielinten vastaukset (C5-0538/2002) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0538/2002),
- ottaa huomioon neuvoston 7. maaliskuuta 2003 antaman suosituksen (C5-0087/2003),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan ja 275 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen ⁽²⁾ 22 artiklan 2 ja 3 kohdan ja 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen ⁽³⁾ 50 artiklan,
- ottaa huomioon alueiden komitean varainhoidon valvojan kyseisen toimielimen pääsihteerille osoittamassa, 25. syyskuuta 2001 päivätyssä muistiossa esitetyt huomiot,
- ottaa huomioon alueiden komitean hallinto-osaston johtajan talousarvion valvontavaliokunnan puheenjohtajalle 27. helmikuuta 2003 osoittaman kirjeen,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kirjeen, jonka alueiden komitea sai 11. heinäkuuta 2003 ja jossa vastattiin alueiden komiteaan pyyntöön vuoden 2001 tilien tarkastamisesta, sekä OLAFin 28. heinäkuuta 2003 antaman välikertomuksen,
- ottaa huomioon OLAFin 8. lokakuuta 2003 antaman loppukertomuksen ja alueiden komitean siihen liittyvät huomautukset, jotka välitettiin 29. lokakuuta 2003,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,

⁽¹⁾ EYVL C 295, 28.11.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

- ottaa huomioon 8. huhtikuuta 2003 antamansa päätöksen ja päätöslauselman vastuuvapauden lykkäämisestä ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0486/2003),
- 1. myöntää alueiden komitean pääsihteerille vastuuvapauden talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2001;
- 2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;
- 3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja liitteenä olevan päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, tilintarkastustuomioistuimelle, alueiden komitealle ja Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä julkaisemaan ne *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* (L-sarja).

Pääsihteeri
Julian PRIESTLEY

Puhemies
Pat COX

⁽¹⁾ EUVL L 148, 16.6.2003, s. 57 ja 58.

**Euroopan parlamentin
PÄÄTÖSLAUSELMA,**

joka sisältää huomautukset, jotka liitetään päätökseen vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2001 — Pääluokka VII — Alueiden komitea

EUROOPAN PARLAMENTTI, joka

- ottaa huomioon varainhoitovuoden 2001 tulostilin ja taseen (SEC(2002) 405 — C5-0247/2002),
 - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2001 ja toimielinten vastaukset (C5-0538/2002) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0538/2002),
 - ottaa huomioon neuvoston 7. maaliskuuta 2003 antaman suosituksen (C5-0087/2003),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan ja 275 artiklan,
 - ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen ⁽²⁾ 22 artiklan 2 ja 3 kohdan ja 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen ⁽³⁾ 50 artiklan,
 - ottaa huomioon alueiden komitean varainhoidon valvojan kyseisen toimielimen pääsihteerille osoittamassa, 25. syyskuuta 2001 päivättyssä muistiossa esitetyt huomiot,
 - ottaa huomioon alueiden komitean hallinto-osaston johtajan talousarvion valvontavaliokunnan puheenjohtajalle 27. helmikuuta 2003 osoittaman kirjeen,
 - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kirjeen, jonka alueiden komitea sai 11. heinäkuuta 2003 ja jossa vastattiin alueiden komiteaan pyyntöön vuoden 2001 tilien tarkastamisesta, sekä OLAFin 28. heinäkuuta 2003 antaman välikertomuksen,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon 8. huhtikuuta 2003 antamansa päätöksen ja päätöslauselman vastuuvapauden lykkäämisestä ⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0486/2003),
1. palauttaa mieliin, että päätöksellään 8. huhtikuuta 2003 se lykkäsi vastuuvapauden myöntämistä alueiden komitean vuoden 2001 tileistä seuraavin perustein:
 - varainhoidon valvojan ja hallinto-osaston johtajan vastuuvapausmenettelyn yhteydessä antamien, talousarvion valvontavaliokunnan kokouksessa 19. maaliskuuta 2003 vahvistettujen asiakirjojen välillä on ristiriitaisuuksia ja tulkintaeroja
 - varainhoidon valvoja on jo esittänyt erityisen pyynnön saada ulkopuolista apua varainhoidossa olevien ongelmien ratkaisemiseksi
 - varainhoidon valvoja on huolissaan ulkopuolisiin kokouksiin osallistumisesta myönnettyistä korvauksista, matkakulujen korvauksista ja päivärahoista;
 2. toistaa, että edellä mainitussa 8. huhtikuuta 2003 antamassaan päätöslauselmassa se kehotti alueiden komiteaa valtuuttamaan välittömästi ulkopuolisen, tunnustetun elimen — mielellään Euroopan tilintarkastustuomioistuimen — yksityiskohtaiseen, kattavaan ja riippumattomaan tilien tarkastukseen alueiden komitean yleiseen talousarvion toteutukseen sekä taloushallinnon ja hallinnon toteutukseen nähden; katsoo, että tilintarkastuksessa olisi tutkittava mm. edellä mainittuja kysymyksiä ja osoitettava toimielimen varojen moitteeton hallinta ja se olisi toimitettava vastuuvapausviranomaiselle mahdollisimman pian, jotta lopullista vuoden 2001 vastuuvapautta koskevaa päätöstä voitaisiin tarkastella;

⁽¹⁾ EYVL C 295, 28.11.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EUVL L 148, 16.6.2003, s. 57 ja 58.

3. panee merkille, että vastauksena edellä mainittuun päätöslauselmaan ja alueiden komitean pyynnöstä tilintarkastustuomioistuin otti tehtäväkseen (14. toukokuuta 2003 päivätyn kirjeen mukaisesti) laajentaa meneillään olevan, vuoden 2002 tarkastuslausumaan liittyvän tilintarkastuksen toteuttamista siten, että siihen sisältyy valvontamenettelyjen analyysi ja tilien perustana olevien toimien laillisuuden ja asianmukaisuuden tarkastelu otoksittain ja että erityisesti tutkitaan vuoden 2001 tilien perustana olevien toimien otoksia budjettikohdan 1004 osalta (Matkakulut ja päivärahat kokouksiin osallistuttaessa); muistuttaa, että tilintarkastustuomioistuin sitoutui parlamentin asiasta vastaavan valiokunnan kokouksessa antamaan päätelmänsä tiedoksi hyvissä ajoin, jotta valiokunta voisi laatia ja antaa toisen mietinnön parlamentille syksyllä 2003;
4. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen presidentin allekirjoittaman kirjeen yhteydessä lähetetyt päätelmät⁽¹⁾, joissa todetaan, että on pantu merkille, että valvonta tiukentui vuonna 2002 varainhoidon valvojan syyskuussa 2001 antaman kertomuksen ja tammikuussa 2002 tapahtuneen uuden ennakoidenhoitajan nimittämisen jälkeen; tilintarkastustuomioistuimen tutkinta ja alueiden komitean vuoden 2001 tilien tarkastelu eivät tuo esiin huomattavia talousarvio- tai varainhoitomääräysten rikkomisia alueiden komitean menojen yhteydessä vuonna 2001; päätelmät vastaavat tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksessaan varainhoitovuodelta 2001 antamaa tarkastuslausumaa;
5. huomauttaa, että tilintarkastustuomioistuimen päätelmät vaikuttavat olevan ristiriidassa sen omien tutkimustulosten kanssa, jotka sisältyvät alueiden komitealle osoitettuun ja talousarvion valvontavalikunnalle toimitettuun vuoden 2002 tarkastushavaintoja koskevaan kirjeeseen ja joista käy ilmi, että 30 toimen otoksesta löydettiin 8 virhettä;
6. toteaa, että tilintarkastustuomioistuimen kirje ei ollut ”yksityiskohtainen, kattava ja riippumaton tilien tarkastus”, jota se oli pyytänyt alueiden komitealta; pahoittelee, että tilintarkastustuomioistuimen toimittamassa tilintarkastuksessa ei havaittu alueiden komitean sopimusten tekomenettelyjen ja tarjouskilpailujen täytäntöönpanossa olevia puutteita, jotka ovat olennaisesti esillä OLAFin kertomuksessa; panee kuitenkin merkille, että kyseiset puutteet on otettu vuosikertomukseen 2002;
7. arvostelee tilintarkastustuomioistuinta, joka petostentorjuntavirastosta poiketen ei löytänyt alueiden komiteasta väärinkäytöksiä; odottaa tilintarkastustuomioistuimen antavan helmikuun 2004 loppuun mennessä lausunnon, jossa se selvittää yksityiskohtaisesti, miten se päätyi tähän poikkeavaan tulokseen;
8. ottaa huomioon seuraavat huomautukset, jotka perustuvat joihinkin OLAFin päätelmistä:
 - a) hankintamenettelyt
 - ei ilmennyt konkreettisia todisteita siitä, että alueiden komitean henkilöstö olisi saavuttanut henkilökohtaista hyötyä tai aiheuttanut tahallista vahinkoa, eikä myöskään, että alueiden komitealle olisi koitunut taloudellisia menetyksiä
 - ilmeni kuitenkin järjestelmällistä epäpätevyyttä ja piittaamattomuutta tarjouskilpailujen ja varainhoidon perusmääräyksistä, mukaan luettuna petollisten menettelyjen ja valetarjousten piirteitä
 - ilmeni laajalle levinnyttä ammattitaidon puutetta ja improvisointia
 - alueiden komitean olisi annettava tulevaisuudessa henkilöstölleen varainhoito- ja tarjouskilpailumenettelyihin liittyvää koulutusta

⁽¹⁾ Päivämätön, 11. heinäkuuta 2003 alueiden komitean puheenjohtajalle Sir Albert Borelle tullut kirje Fabra Vallésilta.

- alueiden komitean olisi otettava oikeudellinen yksikkönsä mukaan hallintomenettelyihin
 - puheenjohtajan olisi harkittava kurinpitomenettelyn käynnistämistä kyseisiä virkamiehiä vastaan;
- b) alueiden komitean jäsenille maksetut korvaukset
- useat jäsenet jättivät vääriä tai epätäydellisiä korvaushakemuksia ja/tai tositeasiakirjoja, mikä on vastoin Belgian rikoslain 196 pykälää sekä 31. toukokuuta 1933 tehtyä kuninkaallista päätöstä korvauksia ja tukia koskevista ilmoituksista
 - alueiden komitean hallinnon olisi hyväksyttävä länöololistoja ja korvauksia koskevat yksityiskohtaiset säännöt
 - ilmiantajia (whistleblowers) koskevat alueiden komitean säännöt olisi mukautettava parlamentin, neuvoston ja komission mallin mukaisiksi
 - tietyille jäsenille suoritettuja maksuja olisi tarkasteltava uudelleen ja tarvittaessa maksettuja summia olisi perittävä takaisin
 - alueiden komitean olisi harkittava kurinpitomenettelyjen käynnistämistä komitean virkamiehiä vastaan, koska nämä eivät tiedottaneet OLAFille tiedossaan olevista seikoista, jotka olivat luonteeltaan yhteisön taloudellisten etujen vastaisia;
- c) varainhoidon valvojan rooli
- varainhoidon valvojan asemaa toimielimessä, hankintoja ja sopimuksia käsittelevää neuvoaantavaa komiteaa ja puheenjohtajan valtaa jättää hyväksymismerkinnän epäämispäätös huomiotta ei otettu asianmukaisesti huomioon
 - hallinto pyrki ennen kaikkea lannistamaan huonojen uutisten tuojan, tässä tapauksessa varainhoidon valvojan, tai horjuttamaan hänen asemaansa sen sijaan, että se olisi toteuttanut alueiden komiteaa hyödyttäviä muutoksia;
9. palauttaa mieleen OLAFista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen EY N:o 1073/1999 ⁽¹⁾ 10 artiklan, jossa OLAFin johtaja veloitetaan nimenomaisesti lähettämään oikeusviranomaisille tiedot seikoista, jotka voivat johtaa rikossyytteisiin; korostaa, että asetuksessa johtajalle ei anneta harkinnanvaraa ja on yksin toimivaltaisten oikeusviranomaisten asia päättää, aloitetaanko rikosoikeudellinen menettely;
10. panee merkille seuraavat alueiden komitean puheenjohtajan 29. lokakuuta 2003 päivätyyn kirjeeseen liitetyt huomautukset:
- a) vaikuttaa siltä, että ei ole tarpeen antaa alueiden komitean nykyisten tai aiempien jäsenten tai henkilöstön toimia oikeusviranomaisten tutkittavaksi;
- b) jäsenten korvaukset:
- jäsen A:n ⁽²⁾ jäljellä oleva määrä, 9 552,12 euroa, peritään takaisin kyseisen jäsenen perillisiltä siinä määrin kuin se on lainsäädännöllisesti ja hallinnollisesti mahdollista
 - jäsen B:n vuonna 2000 saama riidanalainen päiväraha, 261,50 euroa, on jo maksettu takaisin alueiden komitealle
 - jäsen C:n tapaus on arvioitu yksityiskohtaisesti uudelleen ja arvio osoittaa, että saldo on 1 140,23 euroa jäsenen hyväksi
 - jäsenten korvauksia koskevia voimassa olevia sääntöjä ja niiden soveltamistapoja arvioidaan uudestaan;

⁽¹⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

⁽²⁾ Määrä koskee vuotta 1998 eikä näin ollen liity tähän vastuuvapausmietintöön.

- c) tarjouskilpailumenettelyt:
- alueiden komitealle ei todettu aiheutuneen taloudellisia menetyksiä
 - alueiden komitea oli päättänyt olla uusimatta kyseisen yrityksen kanssa tehtyä sopimusta tiedotteen painattamisesta;
- d) yleinen hallinto:
- alueiden komitea on hyväksynyt uuden henkilöstöpolitiikan huhtikuussa 2003
 - kokouksessaan 8. lokakuuta 2003 alueiden komitean työvaliokunta päätti laatia suunnitelman alueiden komitean hallinnon parantamiseksi; työhön osallistuu kolme ryhmää, jotka jättävät työvaliokunnalle uudistusehdotuksen helmikuussa 2004 tehtävää päätöstä varten
 - alueiden komitea hyväksyi entisen pääsihteerin, jonka nimityksen ensimmäisen asteen tuomioistuimien perui 18. syyskuuta 2003 (asia T-73/01) menettelysääntöjen perusteella, esittämän pyynnön saada palkatonta virkavapaata nykyisestä A2-virastaan alueiden komitean virkamiehenä 1. helmikuuta 2004 lähtien ja päästä varhaiseläkkeelle 1. syyskuuta 2004;
11. panee merkille alueiden komitean puheenjohtajan asiasta vastaavalle valiokunnalle 4. marraskuuta 2003 antaman lausunnon, jossa hän tunnusti, että tuttavien suosiminen oli alueiden komiteassa ollut vuonna 2001 yleinen käytäntö, ja ilmaisi aikomuksensa laatia alueiden komitean työvaliokunnalle kokonaisvaltainen hallintouudistusehdotus helmikuussa 2004; katsoo, että riippumattoman, ulkopuolisen asiantuntijan, esimerkiksi tilintarkastustuomioistuimen entisen jäsenen, olisi aktiivisesti avustettava ehdotuksen laadinnassa, ja pitää virkaa tekevän pääsihteerin asiasta antamaa lupausta myönteisenä; kehottaa alueiden komiteaa lähettämään ehdotuksen tekstin Euroopan parlamentille mahdollisimman pian; katsoo, että ehdotukseen on sisällyttävä takeet sisäisen tarkastajan kyvystä hoitaa tehtävänsä ammattimaisesti ja riippumattomasti;
12. kehottaa alueiden komitean puheenjohtajaa laatimaan toimielimen toiminnan täydellistä uudistamista varten toimintasuunnitelman, joka vastaisi komission maaliskuussa 2000 esittämää suunnitelmaa ja johon sisältyisi konkreettisia toimenpiteitä, tavoitteita ja määräaikoja, joiden avulla edistymistä pystytään mittaamaan;
13. tukee kritiikkiä ja suosituksia kurinpitomenettelyjen käynnistämiseksi joitakin alueiden komitean virkamiehiä vastaan, muun muassa kahta nimeltä mainittua virkamiestä vastaan, ja pitää virkaa tekevän pääsihteerin asiasta antamaa lupausta myönteisenä;
14. tukee sisäisen tarkastajan työtä; tuomitsee viralliselta taholta tulleen jarrutuksen, jota alueiden komitean hallinto on kohdistanut varainhoidon valvojaan / sisäiseen tarkastajaan ja hänen henkilöstönsä heidän hoitaessaan tehtäviään varainhoitoasetuksen nojalla, sanotun kuitenkin rajoittamatta sisäisen tarkastajan henkilöstösääntöjen 24 artiklan nojalla aloittaman menettelyn tulosta; kiittää sisäistä tarkastajaa ja hänen henkilöstöään vakavista ja toistuvista (mutta loppujen lopuksi epäonnistuneista) yrityksistä vakuuttaa alueiden komitean hallinto ja puheenjohtajisto korjaavien toimien tarpeesta; myöntää, että sisäinen tarkastaja teki oikein kääntyessään huolenaiheineen suoraan Euroopan parlamentin puoleen, koska hänellä ei ollut väärinkäytöksistä kertovilla virkamiehillä tavallisesti olevaa suojaa, eikä hänelle saisi tulla tästä ikäviä seurauksia;
15. panee merkille, että alueiden komitean jäsenten korvausten maksamista koskevia sääntöjä tarkistettiin 19. marraskuuta 2002, ja vastaisuudessa ennen korvauksen maksamista on esitettävä matkaliput ja maihinousukortit;
16. vaatii alueiden komitealta lausuntoa, jonka mukaan se tekee kaikkensa varmistaakseen, että kaikki sen jäsenet toimivat vilpittömästi sen hyväksi, että taataan alueiden komitean jäsenille myönnettävien korvausten myöntämistä koskevien sääntöjen johdonmukainen ja asianmukainen soveltaminen;

17. vaatii toteuttamaan tarvittavat toimet kaikkien aiheettomasti maksettujen määrien takaisin perimiseksi alueiden komitean nykyisiltä ja entisiltä jäseniltä; katsoo kuitenkin, ettei jäsenten korvausvaatimuksia saa missään tapauksessa päivätä aikaisemmaksi;
 18. panee merkille ensimmäisen asteen tuomioistuimen tuomion 18. syyskuuta 2003, jolla peruutettiin alueiden komitean pääsihteerin nimitys (asia T-73/01);
 19. kehottaa alueiden komiteaa harkitsemaan, käynnistääkö se kurinpitomenettelyn komitean virkamiesten vastuun määrittämiseksi, ja tiedottamaan asiasta Euroopan parlamentille;
 20. pyytää alueiden komiteaa vastaamaan kielteisesti entisen pääsihteerin, jonka nimityksen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin peruutti 18. syyskuuta 2003 menettelyvirheen vuoksi, pyyntöön saada palikatonta virkavapaata nykyisestä virastaan alueiden komitean A2-palkkaluokan virkamiehenä ja siirtyä varhaiseläkkeelle 1. syyskuuta 2004 alkaen;
 21. kehottaa alueiden komiteaa toimittamaan kattavan raportin nykyisestä vastuuvapautta koskevasta päätöksestä hyvissä ajoin, jotta tämä voitaisiin ottaa huomioon vuoden 2002 vastuuvapausmenettelyn yhteydessä; katsoo, että puheenjohtajan on oltava henkilökohtaisesti vastuussa uudistusten toteuttamisesta, ja odottaa saavansa säännöllisesti tietoa niiden edistymisestä; on päättänyt arvioida sitoutumista uudistusprosessiin uudelleen seuraavassa päätöksessään vuotta 2002 koskevan vastuuvapauden myöntämisestä;
 22. edellyttää puheenjohtajan varmistavan lupauksensa mukaisesti, että kaikkialla toimielimessä kunnioitetaan sisäisen tarkastajan virkaa ja henkilöä ja että hänen neuvonsa otetaan vakavasti; odottaa, että uudistusten jälkeen väärinkäytöksistä ja petoksista voidaan kertoa avoimesti pelkäämättä henkilökoh- taista tai institutionaalista häirintää, jota on esiintynyt aikaisemmin;
 23. pyytää alueiden komiteaa ryhtymään tarvittaviin toimiin varmistaakseen, että hyvässä uskossa toimivat ilmiantajat eivät tulevaisuudessa saa samaa kohtelua kuin varainhoidon valvoja;
 24. vaatii alueiden komiteaa esittämään sisäiselle tarkastajalle virallisen anteeksipyyntönsä heti, kun sisäisen tarkastajan henkilöstösääntöjen 24 artiklan nojalla käynnistämä menettely on saatu päätökseen, tämän kuitenkin vaikuttamatta menettelyn tulokseen.
-

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS, tehty 13 päivänä tammikuuta 2004,

Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin 1 päivästä tammikuuta 2004 30 päivään huhtikuuta 2004 sovellettavaa väliaikaista pistejärjestelmää koskevan Euroopan yhteisön ja Slovenian tasavallan välisen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

(2004/181/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 71 artiklan 1 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on neuvotellut Euroopan yhteisön ja Slovenian tasavallan välisen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavasta väliaikaisesta pistejärjestelmästä.
- (2) Sopimus olisi allekirjoitettava sillä edellytyksellä, että se tehdään lopullisesti myöhemmin.
- (3) Olisi säädettävä siitä, että sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2004,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö(t), jo(i)lla on valtuudet allekirjoittaa Euroopan yhteisön puolesta Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin

1 päivästä tammikuuta 2004 30 päivään huhtikuuta 2004 sovellettavaa väliaikaista pistejärjestelmää koskeva Euroopan yhteisön ja Slovenian tasavallan välinen kirjeenvaihtona tehty sopimus sillä edellytyksellä, että se tehdään lopullisesti myöhemmin.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettua sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2004.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 13 päivänä tammikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. COWEN

Euroopan yhteisön ja Slovenian tasavallan välinen**KIRJEENVAIHTONA TEHTÄVÄ SOPIMUS****Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavasta väliaikaisesta pistejärjestelmästä***A. Euroopan yhteisön kirje*

Arvoisa vastaanottaja

Minulla on kunnia ilmoittaa, että Slovenian tasavallan ja Euroopan yhteisön valtuuskuntien välisten neuvotelujen tuloksena on sovittu seuraavaa:

1. Väliaikaista pistejärjestelmää sovelletaan Sloveniassa rekisteröityihin kuorma-autoihin, joiden sallittu enimmäispaino on yli 7,5 tonnia ja joiden on suoritettava 6, 7 tai 8 pistettä Itävallan kauttakulusta tyhjänä tai lastattuna.

Yli kahdeksan pistettä suorittavat ajoneuvot eivät saa kulkea Itävallan kautta.

Sellaisiin ajoneuvoihin, jotka suorittaisivat viisi pistettä tai vähemmän, ei sovelleta pistejärjestelmää.

2. Itävallan kautta kulkeville Slovenian raskaille tavarankuljetusajoneuvoille myönnetään 1. tammikuuta 2004 ja 30. huhtikuuta 2004 väliselle ajalle 118 816 ekopistettä.
3. Pisteiden hallintoa ja valvontaa koskevat säännöt ja menettelyt ovat samat kuin ne, joita on sovellettu aiemmassa ekopistejärjestelmässä ja jotka on vahvistettu Euroopan yhteisön ja Slovenian tasavallan välillä kirjeenvaihdon muodossa tehdyssä Itävallan läpi tapahtuvaan Slovenian kauttakulkuliikenteeseen 1 päivästä tammikuuta 1997 sovellettavaa ekopistejärjestelmää koskevassa sopimuksessa ⁽¹⁾.

Euroopan yhteisön ja Slovenian välinen liikennekomitea vahvistaa tarvittaessa väliaikaisen pistejärjestelmään, pisteiden jakamiseen ja tämän kirjeenvaihdon määräysten soveltamista koskeviin teknisiin näkökohtiin liittyviä lisätoimenpiteitä.

4. Tämä sopimus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun molemmat osapuolet ovat ilmoittaneet, että sopimuksen tekemistä koskevat sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

Sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1. tammikuuta 2004 alkaen.

Sopimuksen soveltaminen päättyy 30. huhtikuuta 2004.

Pyydän teitä vahvistamaan, että maanne hallitus hyväksyy tämän kirjeen sisällön.

Kunnioitavasti

⁽¹⁾ EYVL L 182, 16.7.1999, s. 21.

B. Slovenian tasavallan kirje

Arvoisa vastaanottaja

Viittaan edelliseen kirjeeseen, jossa ilmoitatte seuraavaa:

”Minulla on kunnia ilmoittaa, että Slovenian tasavallan ja Euroopan yhteisön valtuuskuntien välisten neuvottelujen tuloksena on sovittu seuraavaa:

1. Väliaikaista pistejärjestelmää sovelletaan Sloveniassa rekisteröityihin kuorma-autoihin, joiden sallittu enimmäispaino on yli 7,5 tonnia ja joiden on suoritettava 6, 7 tai 8 pistettä Itävallan kauttakulusta tyhjänä tai lastattuna.

Yli kahdeksan pistettä suorittavat ajoneuvot eivät saa kulkea Itävallan kautta.

Sellaisiin ajoneuvoihin, jotka suorittaisivat viisi pistettä tai vähemmän, ei sovelleta pistejärjestelmää.

2. Itävallan kautta kulkeville Slovenian raskaille tavarankuljetusajoneuvoille myönnetään 1. tammikuuta 2004 ja 30. huhtikuuta 2004 väliselle ajalle 118 816 ekopistettä.
3. Pisteiden hallintoa ja valvontaa koskevat säännöt ja menettelyt ovat samat kuin ne, joita on sovellettu aiemmassa ekopistejärjestelmässä ja jotka on vahvistettu Euroopan yhteisön ja Slovenian tasavallan välillä kirjeenvaihdon muodossa tehdyssä Itävallan läpi tapahtuvaan Slovenian kauttakulkuliikenteeseen 1 päivästä tammikuuta 1997 sovellettavaa ekopistejärjestelmää koskevassa sopimuksessa ⁽¹⁾.

Euroopan yhteisön ja Slovenian välinen liikennekomitea vahvistaa tarvittaessa väliaikaiseen pistejärjestelmään, pisteiden jakamiseen ja tämän kirjeenvaihdon määräysten soveltamista koskeviin teknisiin näkökohtiin liittyviä lisätoimenpiteitä.

4. Tämä sopimus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun molemmat osapuolet ovat ilmoittaneet, että sopimuksen tekemistä koskevat sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

Sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1. tammikuuta 2004 alkaen.

Sopimuksen soveltaminen päättyy 30. huhtikuuta 2004.

Pyydän teitä vahvistamaan, että maanne hallitus hyväksyy tämän kirjeen sisällön.”

Minulla on kunnia vahvistaa, että maani hallitus hyväksyy tämän kirjeen sisällön.

Kunnioittavasti

⁽¹⁾ EYVL L 182, 16.7.1999, s. 21.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 13 päivänä tammikuuta 2004,**

Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavaa väliaikaista pistejärjestelmää koskevan Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen kirjeenvaihtona tehdyn hallinnollisen järjestelyn allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

(2004/182/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 71 artiklan 1 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on neuvotellut Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen kirjeenvaihtona tehdyn hallinnollisen järjestelyn Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavasta väliaikaisesta pistejärjestelmästä.
- (2) Hallinnollinen järjestely olisi allekirjoitettava sillä edellytyksellä, että se tehdään lopullisesti myöhemmin.
- (3) Olisi säädettävä siitä, että hallinnollista järjestelyä sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2004,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö(t), jo(i)lla on valtuudet allekirjoittaa Euroopan yhteisön puolesta Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin

sovellettavaa väliaikaista pistejärjestelmää koskeva Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välinen kirjeenvaihtona tehty hallinnollinen järjestely sillä edellytyksellä, että se tehdään lopullisesti myöhemmin.

Hallinnollisen järjestelyn teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettua hallinnollista järjestelyä sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2004.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 13 päivänä tammikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. COWEN

**Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välinen
KIRJEENVAIHTONA TEHTÄVÄ HALLINNOLLINEN JÄRJESTELY**

**Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavasta väliaikaisesta
pistejärjestelmästä**

A. Euroopan yhteisön kirje

Arvoisa vastaanottaja

Minulla on kunnia ilmoittaa, että Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen rautateiden ja maanteiden tavara- ja henkilöliikenteestä tehdyn sopimuksen ⁽¹⁾ 11 artiklan puitteissa käytyjen Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton valtuuskuntien välisten neuvottelujen tuloksena on sovittu seuraavaa:

1. Väliaikaista pistejärjestelmää sovelletaan Sveitsissä rekisteröityihin kuorma-autoihin, joiden sallittu enimmäispaino on yli 7,5 tonnia ja joiden on suoritettava 6, 7 tai 8 pistettä Itävallan kauttakulusta tyhjänä tai lastattuna.

Yli kahdeksan pistettä suorittavat ajoneuvot eivät saa kulkea Itävallan kautta.

Sellaisiin ajoneuvoihin, jotka suorittaisivat viisi pistettä tai vähemmän, ei sovelleta pistejärjestelmää.

2. Itävallan kautta kulkeville Sveitsin raskaille tavarankuljetusajoneuvoille myönnetään
140 992 ekopistettä vuonna 2004,
133 572 ekopistettä vuonna 2005 ja
126 151 ekopistettä vuonna 2006.

Viidesosa näistä pisteistä jaetaan paperipisteinä.

3. Pisteiden hallintoa ja valvontaa koskevat säännöt ja menettelyt ovat soveltuvin osin samat kuin ne, joita on sovellettu aiemmassa ekopistejärjestelmässä ja jotka on vahvistettu Sveitsin valaliiton ympäristö-, liikenne-, energia- ja viestintäministeriön pääjohtajan ja Itävallan tasavallan liittovaltion tiede- ja liikenneministerin 9. syyskuuta 1999 tekemässä sopimuksessa ekopistejärjestelmän soveltamisesta Itävallan kauttakululiikenteeseen.

Euroopan yhteisön ja Sveitsiin valaliiton maaliikennekomitea vahvistaa tarvittaessa väliaikaiseen pistejärjestelmään, pisteiden jakamiseen ja tämän kirjeenvaihdon soveltamista koskeviin teknisiin näkökohtiin liittyviä lisätoimenpiteitä.

4. Tämä sopimus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun molemmat osapuolet ovat ilmoittaneet, että sen tekemistä koskevat sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

Sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2004.

Sopimuksen soveltaminen päättyy kestävän liikennepolitiikan edistämiseksi Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavan siirtymäkauden kauttakulkujärjestelmän käyttöönotosta vuodeksi 2004 22 päivänä joulukuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2327/2003 ⁽²⁾ voimassaolon päättyessä.

Pyydän teitä vahvistamaan, että maanne hallitus hyväksyy tämän kirjeen sisällön.

Kunnioittavasti

⁽¹⁾ EYVL L 114, 30.4.2002, s. 91.

⁽²⁾ EUVL L 345, 31.12.2003, s. 30.

B. Sveitsin valaliiton kirje

Arvoisa vastaanottaja

Viittaan edelliseen kirjeeseen, jossa ilmoitatte seuraavaa:

”Minulla on kunnia ilmoittaa, että Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen rautateiden ja maanteiden tavaraj- ja henkilöliikenteestä tehdyn sopimuksen ⁽¹⁾ 11 artiklan puitteissa käytyjen Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton valtuuskuntien välisten neuvottelujen tuloksena on sovittu seuraavaa:

1. Väliaikaista pistejärjestelmää sovelletaan Sveitsissä rekisteröityihin kuorma-autoihin, joiden sallittu enimmäispaino on yli 7,5 tonnia ja joiden on suoritettava 6, 7 tai 8 pistettä Itävallan kauttakulusta tyhjänä tai lastattuna.

Yli kahdeksan pistettä suorittavat ajoneuvot eivät saa kulkea Itävallan kautta.

Sellaisiin ajoneuvoihin, jotka suorittaisivat viisi pistettä tai vähemmän, ei sovelleta pistejärjestelmää.

2. Itävallan kautta kulkeville Sveitsin raskaille tavarankuljetusajoneuvoille myönnetään
140 992 ekopistettä vuonna 2004,
133 572 ekopistettä vuonna 2005 ja
126 151 ekopistettä vuonna 2006.

Viidesosa näistä pisteistä jaetaan paperipisteinä.

3. Pisteiden hallintoa ja valvontaa koskevat säännöt ja menettelyt ovat soveltuvin osin samat kuin joita on sovellettu aiemmassa ekopistejärjestelmässä ja jotka on vahvistettu Sveitsin valaliiton ympäristö-, liikenne-, energia- ja viestintäministeriön pääjohtajan ja Itävallan tasavallan liittovaltion tiede- ja liikenneministerin 9. syyskuuta 1999 tekemässä sopimuksessa ekopistejärjestelmän soveltamisesta Itävallan kauttakululiikenteeseen.

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton maaliikennekomitea vahvistaa tarvittaessa väliaikaiseen pistejärjestelmään, pisteiden jakamiseen ja tämän kirjeenvaihdon soveltamista koskeviin teknisiin näkökohtiin liittyviä lisätoimenpiteitä.

4. Sopimus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun molemmat osapuolet ovat ilmoittaneet, että sen tekemistä koskevat sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

Sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2004.

Sopimuksen soveltaminen päättyy kestävän liikennepolitiikan edistämiseksi Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavan siirtymäkauden kauttakulkujärjestelmän käyttöönotosta vuodeksi 2004 22 päivänä joulukuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2327/2003 ⁽²⁾ voimassaolon päättyessä.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne suostumuksen tämän kirjeen sisältöön.”

Minulla on kunnia vahvistaa, että maani hallitus hyväksyy tämän kirjeen sisällön.

Kunnioittavasti

⁽¹⁾ EYVL L 114, 30.4.2002, s. 91.

⁽²⁾ EUVL L 345, 31.12.2003, s. 30.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 13 päivänä tammikuuta 2004,**

Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavaa väliaikaista pistejärjestelmää koskevan Euroopan yhteisön ja Kroatian tasavallan välisen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

(2004/183/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 71 artiklan 1 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on neuvotellut Euroopan yhteisön ja Kroatian tasavallan välisen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavasta väliaikaisesta pistejärjestelmästä.
- (2) Sopimus olisi allekirjoitettava sillä edellytyksellä, että se tehdään lopullisesti myöhemmin.
- (3) Olisi säädettävä siitä, että sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2004,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö(t), jo(i)lla on valtuudet allekirjoittaa Euroopan yhteisön puolesta Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin

sovellettavaa väliaikaista pistejärjestelmää koskeva Euroopan yhteisön ja Kroatian tasavallan välinen kirjeenvaihtona tehty sopimus sillä edellytyksellä, että sopimus tehdään lopullisesti myöhemmin.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettua sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2004.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 13 päivänä tammikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. COWEN

Euroopan yhteisön ja Kroatian tasavallan välinen kirjeenvaihtona tehtävä**SOPIMUS****Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavasta väliaikaisesta pistejärjestelmästä***A. Euroopan yhteisön kirje*

Arvoisa vastaanottaja

Minulla on kunnia ilmoittaa, että kestävän liikennepolitiikan edistämiseksi Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavan siirtymäkauden kauttakuljajärjestelmän käyttöönotosta vuodeksi 2004 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 2327/2003 ⁽¹⁾ koskeneen neuvoston ja Euroopan parlamentin sovittelumenettelyn perusteella käynnistettiin Kroatian tasavallan ja Euroopan yhteisön valtuuskuntien väliset neuvottelut kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan Euroopan yhteisön ja Kroatian tasavallan välisen väliaikaisen sopimuksen ⁽²⁾ pöytäkirjan n:o 6 puitteissa ja ottaen huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kroatian tasavallan välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen ⁽³⁾ pöytäkirjan n:o 6 11 artiklan 5 kohdan määräykset. Näiden neuvottelujen tuloksena on sovittu seuraavaa:

1. Väliaikaista pistejärjestelmää sovelletaan Kroatiassa rekisteröityihin kuorma-autoihin, joiden sallittu enimmäispaino on yli 7,5 tonnia ja joiden on suoritettava 6, 7 tai 8 pistettä Itävallan kauttakulusta tyhjänä tai lastattuna.

Yli kahdeksan pistettä suorittavat ajoneuvot eivät saa kulkea Itävallan kautta.

Sellaisiin ajoneuvoihin, jotka suorittaisivat viisi pistettä tai vähemmän, ei sovelleta pistejärjestelmää.

2. Itävallan kautta kulkeville Kroatian raskaille tavarankuljetusajoneuvoille myönnetään ekopisteitä seuraavasti:

vuosi 2004: 172 378 ekopistettä

vuosi 2005: 163 305 ekopistettä

vuosi 2006: 154 233 ekopistettä.

3. Pisteiden hallintoa ja valvontaa koskevat säännöt ja menettelyt ovat samat kuin ne, joita on sovellettu aiemmassa ekopistejärjestelmässä ja jotka on vahvistettu vuonna 2003 Euroopan yhteisön ja Kroatian tasavallan välisessä kirjeenvaihtona tehdyssä sopimuksessa Itävallan läpi tapahtuvaan Kroatian kauttakululiikenteeseen 1 päivästä tammikuuta 2003 sovellettavasta ekopistejärjestelmästä ⁽⁴⁾.

Väliaikainen komitea — ja viime kädessä vakautus- ja assosiaationeuvosto — vahvistaa tarvittaessa väliaikaiseen pistejärjestelmään, pisteiden jakamiseen ja tämän kirjeenvaihdon määräysten soveltamista koskeviin teknisiin näkökohtiin liittyviä lisätoimenpiteitä.

4. Tämä sopimus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun molemmat osapuolet ovat ilmoittaneet, että sopimuksen tekemistä koskevat sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

Sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2004.

Sopimuksen soveltaminen päättyy kestävän liikennepolitiikan edistämiseksi Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavan siirtymäkauden kauttakuljajärjestelmän käyttöönotosta vuodeksi 2004 22 päivänä joulukuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2327/2003 voimassaolon päättyessä.

Pyydän teitä vahvistamaan, että maanne hallitus hyväksyy tämän kirjeen sisällön.

Kunnioittavasti

⁽¹⁾ EUVL L 345, 31.12.2003, s. 30.

⁽²⁾ EYVL L 330, 14.12.2001, s. 3.

⁽³⁾ Ratifiointi on käynnissä.

⁽⁴⁾ EUVL L 150, 18.6.2003, s. 33.

B. Kroatian tasavallan kirje

Arvoisa vastaanottaja

Viittaa edelliseen kirjeeseen, jossa ilmoitatte seuraavaa:

”Minulla on kunnia ilmoittaa, että kestävän liikennepolitiikan edistämiseksi Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavan siirtymäkauden kauttakuljajärjestelmän käyttöönotosta vuodeksi 2004 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 2327/2003 ⁽¹⁾ koskeneen neuvoston ja Euroopan parlamentin sovittelumenettelyn perusteella ja kestävän liikennepolitiikan edistämiseksi käynnistettiin Kroatian tasavallan ja Euroopan yhteisön valtuuskuntien väliset neuvottelut kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan Euroopan yhteisön ja Kroatian tasavallan välisen väliaikaisen sopimuksen ⁽²⁾ pöytäkirjan n:o 6 puitteissa ja ottaen huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kroatian tasavallan välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen ⁽³⁾ pöytäkirjan n:o 6 11 artiklan 5 kohdan säännökset. Näiden neuvottelujen tuloksena on sovittu seuraavaa:

1. Väliaikaista pistejärjestelmää sovelletaan Kroatiassa rekisteröityihin kuorma-autoihin, joiden sallittu enimmäispaino on yli 7,5 tonnia ja joiden on suoritettava 6, 7 tai 8 pistettä Itävallan kauttakulusta tyhjänä tai lastattuna.

Yli kahdeksan pistettä suorittavat ajoneuvot eivät saa kulkea Itävallan kautta.

Sellaisiin ajoneuvoihin, jotka suorittaisivat viisi pistettä tai vähemmän, ei sovelleta pistejärjestelmää.

2. Itävallan kautta kulkeville Kroatian raskaille tavarankuljetusajoneuvoille myönnetään ekopisteitä seuraavasti:

vuosi 2004: 172 378 ekopistettä

vuosi 2005: 163 305 ekopistettä

vuosi 2006: 154 233 ekopistettä.

3. Pisteiden hallintoa ja valvontaa koskevat säännöt ja menettelyt ovat samat kuin ne, joita on sovellettu aiemmassa ekopistejärjestelmässä ja jotka on vahvistettu vuonna 2003 Euroopan yhteisön ja Kroatian tasavallan välisessä kirjeenvaihtona tehdyssä sopimuksessa Itävallan läpi tapahtuvaan Kroatian kauttakululiikenteeseen 1 päivästä tammikuuta 2003 sovellettavasta ekopistejärjestelmästä ⁽⁴⁾.

Väliaikainen komitea — ja viime kädessä vakautus- ja assosiaationeuvosto — vahvistaa tarvittaessa väliaikaiseen pistejärjestelmään, pisteiden jakamiseen ja tämän kirjeenvaihdon soveltamista koskeviin teknisiin näkökohtiin liittyviä lisätoimenpiteitä.

4. Tämä sopimus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun molemmat osapuolet ovat ilmoittaneet, että sopimuksen tekemistä koskevat sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

Sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2004.

Sopimuksen soveltaminen päättyy kestävän liikennepolitiikan edistämiseksi Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavan siirtymäkauden kauttakuljajärjestelmän käyttöönotosta vuodeksi 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2327/2003 voimassaolon päättyessä.

Pyydän teitä vahvistamaan, että maanne hallitus hyväksyy tämän kirjeen sisällön.”

Minulla on kunnia vahvistaa, että maani hallitus hyväksyy tämän kirjeen sisällön.

Kunnioittavasti

⁽¹⁾ EUVL L 345, 31.12.2003, s. 30.

⁽²⁾ EYVL L 330, 14.12.2001, s. 3.

⁽³⁾ Ratifiointi on käynnissä.

⁽⁴⁾ EUVL L 150, 18.6.2003, s. 33.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 13 päivänä tammikuuta 2004,**

Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavaa väliaikaista pistejärjestelmää koskevan Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

(2004/184/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 71 artiklan 1 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on neuvotellut Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavasta väliaikaisesta pistejärjestelmästä.
- (2) Sopimus olisi allekirjoitettava sillä edellytyksellä, että se tehdään lopullisesti myöhemmin.
- (3) Olisi säädettävä siitä, että sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2004,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö(t), jo(i)lla on valtuudet allekirjoittaa Euroopan yhteisön puolesta Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin

sovellettavaa väliaikaista pistejärjestelmää koskeva Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välinen kirjeenvaihtona tehty sopimus sillä edellytyksellä, että sopimus tehdään lopullisesti myöhemmin.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettua sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2004.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 13 päivänä tammikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. COWEN

Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välinen**KIRJEENVAIHTONA TEHTÄVÄ SOPIMUS****Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavasta väliaikaisesta pistejärjestelmästä***A. Euroopan yhteisön kirje*

Arvoisa vastaanottaja

Minulla on kunnia ilmoittaa, että Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen kuljetusalan sopimuksen ⁽¹⁾ 12 artiklan 3 kohdan b alakohdan puitteissa toteutettujen entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian ja Euroopan yhteisön valtuuskuntien välisten neuvottelujen tuloksena on sovittu seuraavaa:

1. Väliaikaista pistejärjestelmää sovelletaan entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa rekisteröityihin kuorma-autoihin, joiden sallittu enimmäispaino on yli 7,5 tonnia ja joiden on suoritettava 6, 7 tai 8 pistettä Itävallan kauttakulusta tyhjänä tai lastattuna.

Yli kahdeksan pistettä suorittavat ajoneuvot eivät saa kulkea Itävallan kautta.

Sellaisiin ajoneuvoihin, jotka suorittaisivat viisi pistettä tai vähemmän, ei sovelleta pistejärjestelmää.

2. Itävallan kautta kulkeville entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian raskaille tavarankuljetusajoneuvoille myönnetään 68 780 ekopistettä vuodelle 2004, 65 160 ekopistettä vuodelle 2005 ja 61 540 ekopistettä vuodelle 2006.

3. Pisteiden hallintoa ja valvontaa koskevat säännöt ja menettelyt ovat samat kuin ne, joita on sovellettu aiemmassa ekopistejärjestelmässä ja jotka on vahvistettu Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisessä kirjeenvaihtona tehdyssä sopimuksessa Itävallan läpi tapahtuvaan entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kauttakulkuliikenteeseen 1 päivästä tammikuuta 1999 sovellettavasta ekopistejärjestelmästä ⁽²⁾.

Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisellä kuljetusalan sopimuksella ⁽³⁾ perustettu liikenteen sekakomitea vahvistaa tarvittaessa väliaikaiseen pistejärjestelmään, pisteiden jakamiseen ja tämän kirjeenvaihdon määräysten soveltamista koskeviin teknisiin näkökohtiin liittyviä lisätoimenpiteitä.

4. Tämä sopimus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun molemmat osapuolet ovat ilmoittaneet, että sopimuksen tekemistä koskevat sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

Sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2004.

Sopimuksen soveltaminen päättyy kestävän liikennepolitiikan edistämiseksi Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavan siirtymäkauden kauttakulkujärjestelmän käyttöönotosta vuodeksi 2004 22 päivänä joulukuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2327/2003 ⁽⁴⁾ voimassaolon päättyessä.

Pyydän teitä vahvistamaan, että maanne hallitus hyväksyy tämän kirjeen sisällön.

Kunnioittavasti

⁽¹⁾ EYVL L 348, 18.12.1997, s. 170.

⁽²⁾ EUVL L 75, 21.3.2003, s. 34.

⁽³⁾ EYVL L 348, 18.12.1997, s. 169.

⁽⁴⁾ EUVL L 345, 31.12.2003, s. 30.

B. Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kirje

Arvoisa vastaanottaja

Viitataan edelliseen kirjeeseen, jossa ilmoitatte seuraavaa:

”Minulla on kunnia ilmoittaa, että entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian ja Euroopan yhteisön valtuuskuntien välisten Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen kuljetusalan sopimuksen ⁽¹⁾ 12 artiklan 3 kohdan b alakohdan puitteissa toteutettujen neuvottelujen tuloksena on sovittu seuraavaa:

1. Väliaikaista pistejärjestelmää sovelletaan entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa rekisteröityihin kuorma-autoihin, joiden sallittu enimmäispaino on yli 7,5 tonnia ja joiden on suoritettava 6, 7 tai 8 pistettä Itävallan kauttakulusta tyhjänä tai lastattuina.

Yli kahdeksan pistettä suorittavat ajoneuvot eivät saa kulkea Itävallan kautta.

Sellaisiin ajoneuvoihin, jotka suorittaisivat viisi pistettä tai vähemmän, ei sovelleta pistejärjestelmää.

2. Itävallan kautta kulkeville entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian raskaille tavarankuljetusajoneuvoille myönnetään 68 780 ekopistettä vuodelle 2004, 65 160 ekopistettä vuodelle 2005 ja 61 540 ekopistettä vuodelle 2006.
3. Pisteiden hallintoa ja valvontaa koskevat säännöt ja menettelyt ovat samat kuin ne, joita on sovellettu aiemmassa ekopistejärjestelmässä ja jotka on vahvistettu Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisessä kirjeenvaihtona tehdyssä sopimuksessa Itävallan läpi tapahtuvaan entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kauttakulkuliikenteeseen 1 päivästä tammikuuta 1999 sovellettavasta ekopistejärjestelmästä ⁽²⁾.

Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisellä kuljetusalan sopimuksella ⁽³⁾ perustettu liikenteen sekakomitea vahvistaa väliaikaiseen pistejärjestelmään, pisteiden jakamiseen ja tämän kirjeenvaihdon määräysten soveltamista koskeviin teknisiin näkökohtiin liittyviä lisätoimenpiteitä.

4. Tämä sopimus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun molemmat osapuolet ovat ilmoittaneet, että sopimuksen tekemistä koskevat sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

Sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2004.

Sopimuksen soveltaminen päättyy kestävän liikennepolitiikan edistämiseksi Itävallan kautta kulkeviin raskaisiin tavarankuljetusajoneuvoihin sovellettavan siirtymäkauden kauttakulkujärjestelmän käyttöönotosta vuodeksi 2004 22 päivänä joulukuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2327/2003 ⁽⁴⁾ voimassaolon päättyessä.

Pyydän teitä vahvistamaan, että maanne hallitus hyväksyy tämän kirjeen sisällön.”

Minulla on kunnia vahvistaa, että maani hallitus hyväksyy tämän kirjeen sisällön.

Kunnioittavasti

⁽¹⁾ EYVL L 348, 18.12.1997, s. 170.

⁽²⁾ EUVL L 75, 21.3.2003, s. 34.

⁽³⁾ EYVL L 348, 18.12.1997, s. 169.

⁽⁴⁾ EUVL L 345, 31.12.2003, s. 30.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 19 päivänä helmikuuta 2004,
lisätutkimusohjelmasta, joka yhteisen tutkimuskeskuksen on määrä toteuttaa Euroopan atomi-
energiayhteisölle

(2004/185/Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamisso-
pimuksen ja erityisesti sen 7 artiklan,

Ohjelman toteuttamista varten tarpeelliseksi arvioitu rahoitus on noin 30,6 miljoonaa euroa. Rahoituksen jakautuminen esitetään liitteessä II. Siihen sisältyy varaus reaktorin käytöstä-
poistoa varten.

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka komissio antoi
tieteellis-teknistä komiteaa kuultuaan,

3 artikla

ottaa huomioon yhteisen tutkimuskeskuksen johtokunnan
lausunnon,

Komissio vastaa ohjelman toteuttamisesta ja käyttää siinä
yhteisen tutkimuskeskuksen palveluja. Yhteisen tutkimuskes-
kuksen johtokunnalle toimitetaan tiedot ohjelman toteuttami-
sesta.

sekä katsoo seuraavaa:

4 artikla

(1) Lisätutkimusohjelma, jossa on mukana suurvuoreaktori,
on eurooppalaisen tutkimusalueen puitteissa yksi
tärkeimmistä unionissa käytettävissä olevista keinoista
myötävaikuttaa ydinteknologian turvallisuuteen, lämpöy-
dinfuusiota varten tehtävään materiaalitutkimukseen,
perustutkimukseen, lääketieteelliseen tutkimukseen ja
lääketieteellisiin sovelluksiin sekä koulutukseen näillä
alueilla.

Komissio toimittaa vuosittain ennen 15 päivää kesäkuuta Eu-
roopan parlamentille, neuvostolle sekä Euroopan talous- ja
sosiaalikomitealle kertomuksen tämän päätöksen täytäntöönpa-
nosta.

(2) Tämän lisätutkimusohjelman rahoitus tulee suoraan
Alankomailta ja Ranskalta,

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

Tehty Brysselissä 19 päivänä helmikuuta 2004.

1 artikla

Hyväksytään 1 päivästä tammikuuta 2004 lukien kolme vuotta
kestävä suurvuoreaktorin käyttöä koskeva lisätutkimusohjelma,
jäljempänä 'ohjelma', jonka tavoitteet määritellään liitteessä I.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. McDOWELL

*LIITE I***TIETEELLISET JA TEKNISET TAVOITTEET**

Ohjelman pääasiallisena tavoitteena on:

1. Suurvuoreaktorin käyttö yli 250 päivänä vuodessa neutronien saannin turvaamiseksi kokeita varten.
2. Reaktorin järkevä käyttö suurvuoreaktorin tukea edellyttävien tutkimuslaitosten tarpeiden mukaan eri aloilla, kuten olemassa olevan ydinreaktorin turvallisuuden parantaminen, terveys, mukaan luettuna lääketieteellisten isotooppien kehittäminen lääketieteelliseen tutkimukseen ja lääketieteellisten hoitomenetelmien testaus, fuusio, perustutkimus ja koulutus sekä jätehuolto, mukaan luettuna mahdollisuus kehittää ydinpolttoainetta ydinasekelpoisen plutoniumin eliminoimiseksi.

*LIITE II***RAHOITUKSEN JAKAUTUMINEN**

Ohjelman rahoittavat Alankomaat ja Ranska.

Rahoitus jakautuu seuraavasti:

Alankomaat: 29,75 miljoonaa euroa

Ranska: 0,9 miljoonaa euroa

Yhteensä: 30,65 miljoonaa euroa

KOMISSIO

KOMISSIION PÄÄTÖS,

tehty 16 päivänä helmikuuta 2004,

tietyjen päätöksen 96/510/EY liitteiden muuttamisesta hevoseläinten siemennesteen, munasolujen ja alkioiden tuontiin sovellettavien jalostusvaatimusten osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 388)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/186/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten, siemennesteen, munasolujen ja alkioiden tuonnissa kolmansista maista sovellettavia jalostus- ja polveutumisedellytyksiä koskevista periaatteista ja puhdasrotuisista jalostusnaudoista annetun direktiivin 77/504/ETY muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/28/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan kolmannen luetelmakohdan, 6 artiklan toisen luetelmakohdan ja 7 artiklan toisen luetelmakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jalostustodistuksessa olisi oltava tietyt tiedot, jotta voidaan vahvistaa sen eläimen alkuperä ja tunnistaminen, josta siemenneste, munasolu tai alkiio on saatu.
- (2) Rekisteröityjen hevoseläinten siemennesteen, munasolujen ja alkioiden polveutumis- ja tunnistamistodistuksista 12 päivänä tammikuuta 1996 tehdyssä komission päätöksessä 96/79/EY⁽²⁾ vahvistetaan todistusmallit yhteisön sisäistä rekisteröityjen hevoseläinten siemennesteen, munasolujen ja alkioiden kauppaa varten.
- (3) Polveutumis- ja jalostustodistusten käyttöönotosta siitoseläinten, näiden siemennesteen, munasolujen ja alkioiden tuontia varten 18 päivänä heinäkuuta 1996 tehdyssä komission päätöksessä 96/510/EY⁽³⁾ vahvistetaan todistusmallit käytettäväksi nautojen, sikojen, lampaiden ja vuohien siemennesteen, munasolujen ja alkioiden tuonnissa kolmansista maista.

(4) Yhteisön säännösten yhtenäisyyden nimissä olisi päätöksessä 96/510/EY vahvistettuja polveutumis- ja jalostustodistuksia täydennettävä säännöksillä, jotka koskevat hevoseläinten siemennesteen, munasolujen ja alkioiden tuontia kolmansista maista. Näiden säännösten olisi perustuttava jalostusvaatimuksiin, joita sovelletaan kyseisten lajien siemennesteen, munasolujen ja alkioiden yhteisön sisäiseen kauppaan.

(5) Päätös 96/510/EY olisi muutettava vastaavasti.

(6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kotieläinjalostusta käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätöksen 96/510/EY liitteet IV, V ja VI tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 12.7.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 19, 25.1.1996, s. 41.

⁽³⁾ EYVL L 210, 20.8.1996, s. 53.

LIITE

Korvataan päätöksen 96/510/EY liitteet IV, V ja VI seuraavasti:

"LIITE IV

Polveutumis- ja jalostustodistus puhdasrotuisten jalostusautojen, jalostussikojen, puhdasrotuisten jalostuslampaiden ja -vuohien sekä rekisteröityjen hevoseläinten siemennesteen tuontia varten		
A. Luovuttajauroksen tiedot		
1. Eläinlaji (nauta, sika, lammas, vuohi, hevoseläin) ⁽¹⁾	2. Rotu / geneettinen tyyppi	
3. Todistuksen antava toimielin	4. Kolmannessa maassa (alkuperämaassa) kantakirjaa tai rekisteriä pitävän viranomaisen nimi ja osoite	
5. Jalostajan nimi ja osoite		
6. Nimi (mahdollinen)	7. Alkuperäinen rekisteröintinumero	
8. Syntymäaika	9. Veriryhmä ⁽²⁾	
10. Polveutuminen ⁽³⁾		
Isä Alkuperäinen kantakirjanumero	Isänisä ⁽⁴⁾ Alkuperäinen kantakirjanumero	
	Isänemä ⁽⁴⁾ Alkuperäinen kantakirjanumero	
Emä Alkuperäinen kantakirjanumero	Emänisä Alkuperäinen kantakirjanumero	
	Emänemä ⁽⁴⁾ Alkuperäinen kantakirjanumero	
11. Kaikki saatavilla olevat yksilötestien tulokset ja jalostusarvon arvioinnin ajanmukaiset tulokset sekä eläimelle ja sen vanhemmille ja isovanhemmille arvioinnin tehneen elimen nimi ⁽³⁾ ⁽⁵⁾		
12. Jalostusarvon arvioinnin tulosten luotettavuus (vain lypsykarjajononien osalta) (vähintään 0,5)		
Vahvistus		
13. Paikka ja päiväys	14. NIMI SUURAAKKOSIN JA ALLEKIRJOITTAJAN VIRKA-ASEMA	15. Allekirjoitus

B. Siemennesteen tiedot		
1. Siemennesteen tunnistajärjestelmä (väri, numero jne.)	2. Säilytysastian tunnistheet	
3. Siemennesteen alkuperä (keinosiemennysaseman osoite)	4. Siemennesteen määräpaikka (vastaanottajan nimi ja osoite)	
Olkien tunnistheet	Annosten määrä	Keräyspäivä
Valvistus		
5. Paikka ja päiväys	6. NIMI SUURAAKKOSIN SEKÄ ALLEKIRJOITTAJAN VIRKA-ASEMA	7. Allekirjoitus
<p>(¹) Tarpeeton viivataan yli. (²) Tai muu yhteisön säädösten mukaisesti hyväksytty menetelmä; tarvitaan ainoastaan nautojen, hevoseläinten, lampaiden ja vuohien osalta. (³) Ei tarvita risteytettyjen sikojen osalta. (⁴) Ei tarvita rekisteröityjen hevoseläinten osalta. (⁵) Tarvittaessa voidaan käyttää lisälehteä.</p>		

LIITE V

Polveutumis- ja jalostustodistus puhdasrotuisten jalostusautojen, jalostussikojen, puhdasrotuisten jalostuslampaiden ja -vuohien sekä rekisteröityjen hevoseläinten munasolujen tuontia varten		
A. Luovuttajanaaraan tiedot		
1. Eläinlaji (nauta, sika, lammas, vuohi, hevoseläin) ⁽¹⁾	2. Rotu / geneettinen tyyppi	
3. Todistuksen antava toimielin	4. Kolmannessa maassa (alkuperämaassa) kantakirjaa tai rekisteriä pitävän viranomaisen nimi ja osoite	
5. Jalostajan nimi ja osoite		
6. Nimi (mahdollinen)	7. Alkuperäinen rekisteröintinumero	
8. Syntymäaika	9. Veriryhmä ⁽²⁾	
10. Polveutuminen ⁽³⁾		
Isä Alkuperäinen kantakirjanumero	Isänisä ⁽⁴⁾ Alkuperäinen kantakirjanumero	
	Isänemä ⁽⁴⁾ Alkuperäinen kantakirjanumero	
Emä Alkuperäinen kantakirjanumero	Emänisä Alkuperäinen kantakirjanumero	
	Emänemä ⁽⁴⁾ Alkuperäinen kantakirjanumero	
11. Kaikki saatavilla olevat yksilöttestien tulokset ja jalostusarvon arvioinnin ajanmukaiset tulokset sekä eläimelle ja sen vanhemmille ja isovanhemmille arvioinnin tehneen elimen nimi ⁽³⁾ ⁽⁵⁾		
Vahvistus		
12. Paikka ja päiväys	13. NIMI SUURAAKKOSIN JA ALLEKIRJOITTAJAN VIRKA-ASEMA	14. Allekirjoitus

B. Munasolujen tiedot		
1. Munasolujen tunnistejärjestelmä (väri, numero jne.)		2. Säilytysastian tunnistheet
3. Munasolujen alkuperä (munasolunkeräysryhmän osoite)		4. Munasolujen määräpaikka (vastaanottajan nimi ja osoite)
Olkien tunnistheet	Munasolujen määrä oljessa	Keräyspäivä
<i>Vahvistus</i>		
5. Paikka ja päiväys	6. NIMI SUURAAKKOSIN JA ALLEKIRJOITTAJAN VIRKA-ASEMA	7. Allekirjoitus
<p>(¹) Tarpeeton viivataan yli. (²) Tai muu yhteisön säädösten mukaisesti hyväksyty menetelmä; tarvitaan ainoastaan nautojen, hevoseläinten, lampaiden ja vuohien osalta. (³) Ei tarvita risteytettyjen sikojen osalta. (⁴) Ei tarvita rekisteröityjen hevoseläinten osalta. (⁵) Tarvittaessa voidaan käyttää lisälehteä.</p>		

LIITE VI

Polveutumis- ja jalostustodistus puhdasrotuisten jalostusnautojen, jalostussikojen, puhdasrotuisten jalostuslampaiden ja -vuohien sekä rekisteröityjen hevoseläinten alkioiden tuontia varten		
A. Luovuttajauroksen tiedot		
1. Eläinlaji (nauta, sika, lammas, vuohi, hevoseläin) ⁽¹⁾	2. Rotu/geneettinen tyyppi	
3. Todistuksen antava toimielin	4. Kolmannessa maassa (alkuperämaassa) kantakirjaa tai rekisteriä pitävän viranomaisen nimi ja osoite	
5. Jalostajan nimi ja osoite		
6. Nimi (mahdollinen)	7. Alkuperäinen rekisteröintinumero	
8. Syntymäaika	9. Veriryhmä ⁽²⁾	
10. Polveutuminen ⁽³⁾		
Isä Alkuperäinen kantakirjanumero	Isänisä ⁽⁴⁾ Alkuperäinen kantakirjanumero	
	Isänemä ⁽⁴⁾ Alkuperäinen kantakirjanumero	
Emä Alkuperäinen kantakirjanumero	Emänisä Alkuperäinen kantakirjanumero	
	Emänemä ⁽⁴⁾ Alkuperäinen kantakirjanumero	
11. Kaikki saatavilla olevat yksilöttestien tulokset ja jalostusarvon arvioinnin ajanmukaiset tulokset sekä eläimelle ja sen vanhemmille ja isovanhemmille arvioinnin tehneen elimen nimi ⁽³⁾ ⁽⁵⁾		
<i>Vahvistus</i>		
12. Paikka ja päiväys	13. NIMI SUURAAKKOSIN JA ALLEKIRJOITTAJAN VIRKA-ASEMA	14. Allekirjoitus

B. Luovuttajanaaraan tiedot		
1. Eläinlaji (nauta, sika, lammas, vuohi, hevoseläin) ⁽¹⁾	2. Rotu / geneettinen tyyppi	
3. Todistuksen antava toimielin	4. Kolmannessa maassa (alkuperämaassa) kantakirjaa tai rekisteriä pitävän viranomaisen nimi ja osoite	
5. Jalostajan nimi ja osoite		
6. Nimi (mahdollinen)	7. Alkuperäinen rekisteröintinumero	
8. Syntymäaika	9. Veriryhmä ⁽²⁾	
10. Polveutuminen ⁽³⁾		
Isä Alkuperäinen kantakirjanumero	Isänisä ⁽⁴⁾ Alkuperäinen kantakirjanumero	
	Isänemä ⁽⁴⁾ Alkuperäinen kantakirjanumero	
Emä Alkuperäinen kantakirjanumero	Emänisä Alkuperäinen kantakirjanumero	
	Emänemä ⁽⁴⁾ Alkuperäinen kantakirjanumero	
11. Kaikki saatavilla olevat yksilötestien tulokset ja jalostusarvon arvioinnin ajanmukaiset tulokset sekä eläimelle ja sen vanhemmille ja isovanhemmille arvioinnin tehneen elimen nimi ⁽³⁾ ⁽⁵⁾		
<i>Vahvistus</i>		
12. Paikka ja päiväys	13. NIMI SUURAAKKOSIN JA ALLEKIRJOITTAJAN VIRKA-ASEMA	14. Allekirjoitus

C. Alkioiden tiedot		
1. Alkioiden tunnistejärjestelmä (väri, numero jne.)		2. Säilytysastian tunnistheet
3. Alkioiden alkuperä (alkionkeräysryhmän osoite)		4. Alkioiden määräpaikka (vastaanottajan nimi ja osoite)
Olkien tunnistheet	Alkioiden määrä oljessa	Keräyspäivä
Vahvistus		
5. Paikka ja päiväys	6. NIMI SUURAAKKOSIN JA ALLEKIRJOITTAJAN VIRKA-ASEMA	7. Allekirjoitus
<p>(¹) Tarpeeton viivataan yli. (²) Tai muu yhteisön säädösten mukaisesti hyväksytty menetelmä; tarvitaan ainoastaan nautojen, hevoseläinten, lampaiden ja vuohien osalta. (³) Ei tarvita risteytettyjen sikojen osalta. (⁴) Ei tarvita rekisteröityjen hevoseläinten osalta. (⁵) Tarvittaessa voidaan käyttää lisälehteä.”</p>		

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 24 päivänä helmikuuta 2004,
erittäin patogeeniseen lintuinfluenssaan liittyvistä suojatoimenpiteistä Amerikan yhdysvalloissa

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 640)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/187/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivien 89/662/ETY, 90/425/ETY ja 90/675/ETY muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 96/43/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 18 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällisten tarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 18 päivänä joulukuuta 1997 annetun neuvoston direktiivin 97/78/EY⁽³⁾ ja erityisesti sen 22 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lintuinfluenssa on erittäin tarttuva siipikarjan ja lintujen virustauti, joka voi nopeasti saada epitoimitet mitta-suhteet ja näin ollen vaarantaa eläinten ja ihmisten terveyden sekä alentaa huomattavasti siipikarja-alan tuotavuutta.
- (2) On olemassa vaara, että taudinaiheuttaja leviää siipikarjan ja siipikarjatuotteiden kansainvälisen kaupan välityksellä.
- (3) Amerikan yhdysvallat vahvisti 23 päivänä helmikuuta 2004 Texasin osavaltiossa (Gonzales County) eräässä siipikarjaparvessa tavatun erittäin tarttuvan lintuinfluenssan taudinpurkauksen, joka havaittiin positiiviseksi 17 päivänä helmikuuta 2004 toteutetun seurannan aikana.
- (4) Tämä havaittu lintuinfluenssan viruskanta on alatyyppejä H5N2 ja eroaa tästä syystä kannasta, joka aiheuttaa parhaillaan Aasiassa esiintyvän epidemian. Nykyiset tiedot viittaavat siihen, että tähän alatyyppeihin liittyvä vaara kansanterveydelle on vähäisempi kuin vaara, joka aiheutuu Aasiassa kiertävästä viruskannasta, joka on alatyyppejä H5N1.
- (5) Koska on olemassa eläinten terveyteen liittyvä riski taudin leviämistä yhteisöön, on tarkoituksenmukaista välittömänä toimenpiteenä keskeyttää elävän siipikarjan, elävien sileälastaisten lintujen, luonnonvaraisten ja tarhattujen riistalintujen sekä näiden lajien siitosmunien tuonti Amerikan yhdysvalloista.

(6) Komission päätöksen 2000/666/EY⁽⁴⁾ mukaisesti muiden kuin siipikarjaan kuuluvien lintujen tuonti on sallittu kaikista kansainvälisen eläintautiviraston (OIE) jäsenmaista, ja niihin sovelletaan alkuperämaan antamia eläinten terveyttä koskevia takuuksia sekä tiukkoja tuonnin jälkeisiä karanteenitoimenpiteitä jäsenvaltioissa.

(7) Lisätoimenpiteenä olisi kuitenkin keskeytettävä muiden kuin siipikarjaan kuuluvien lintujen samoin kuin omistajien mukana seuraavien lemmikkilintujen tuonti Amerikan yhdysvalloista yhteisöön, jotta voidaan sulkea pois kaikki mahdolliset tautitapausriskit jäsenvaltioiden alaisuudessa olevilla karanteeniasemilla.

(8) Lisäksi olisi keskeytettävä siipikarjan, sileälastaisten lintujen, luonnonvaraisten ja tarhattujen riistalintujen tuoreen lihan, edellä mainittujen lajien lihasta koostuvien tai sitä sisältävien lihavalmistusten ja lihasta tehtyjen raakalihavalmistusten, jotka on saatu 27 päivän tammikuuta 2004 jälkeen teurastetuista linnuista, sekä ihmisravinnoksi tarkoitettujen munien tuonti Amerikan yhdysvalloista yhteisöön.

(9) Komission päätöksessä 97/222/EY⁽⁵⁾ vahvistetaan luetelo kolmansista maista, joista jäsenvaltiot voivat sallia lihavalmistusten tuonnin, ja vahvistetaan lihavalmistusten käsittelyjärjestelmät, joiden tarkoituksena on estää riski taudin kulkeutumisesta näiden tuotteiden välityksellä. Käsittely, joka tuotteelle on tehtävä, riippuu alkuperämaan terveysasemasta sen lajin osalta, josta liha on peräisin. Jotta vältettäisiin kaupalle aiheutuva tarpeeton rasite, olisi edelleen sallittava sellaisten Amerikan yhdysvalloista peräisin olevien siipikarjanlihavalmistusten tuonti, jotka on kauttaaltaan käsitelty vähintään 70 celsiusasteen lämmössä.

(10) Eläinten rehun tai farmaseuttisten tai teknisten tuotteiden valmistuksessa käytettävät valvotusti määräpaikkaan tuotavat raaka-aineet voidaan rajata tämän päätöksen soveltamisalan ulkopuolelle niihin sovellettavien terveysvalvontatoimenpiteiden perusteella.

⁽¹⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 56.

⁽²⁾ EYVL L 162, 1.7.1996, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 24, 31.1.1998, s. 9.

⁽⁴⁾ EYVL L 278, 31.10.2000, s. 26, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2002/279/EY (EYVL L 99, 16.4.2002, s. 17).

⁽⁵⁾ EYVL L 98, 4.4.1997, s. 39, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/118/EY (EUVL L 36, 7.2.2004, s. 34).

- (11) Amerikan yhdysvallat on tehnyt Euroopan yhteisön kanssa kansanterveyden ja eläinten terveyden suojelemiseksi toteutettavia toimenpiteitä elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupassa koskevan sopimuksen ⁽¹⁾.
- (12) Heti kun Amerikan yhdysvallat on ilmoittanut lisätietoja tautitilanteesta ja sen osalta toteutetuista valvontatoimenpiteistä, yhteisössä toteutettuja tähän taudinpurkaukseen liittyviä toimenpiteitä olisi tarkasteltava uudelleen.
- (13) Päätöksen uudelleentarkastelussa olisi otettava huomioon aluejakotoimenpiteet, joita Amerikan yhdysvaltojen eläinlääkintäviranomaiset ehdottavat eläinlääkintäsopimuksen määräysten mukaisesti.
- (14) Tämän päätöksen säännöksiä tarkastellaan uudelleen 2–3 päivänä maaliskuuta 2004 pidettävässä elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean kokouksessa,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Jäsenvaltioiden on keskeytettävä seuraava tuonti Amerikan yhdysvalloista:

- elävä siipikarja, sileälataiset linnut, tarhatut ja luonnonvaraiset riistalinnut ja näiden lajien siitosmunat,
- muut kuin siipikarjaan kuuluvat linnut, omistajien mukana seuraavat lemmikkilinnut mukaan luettuina,
- ihmisravinnoksi tarkoitettut munat.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on keskeytettävä seuraavien tuotteiden tuonti Amerikan yhdysvalloista:

- tuore siipikarjanliha, sileälataisten lintujen liha, tarhattujen ja luonnonvaraisten riistalintujen liha,
- edellä mainittujen lajien lihasta koostuvat tai sitä sisältävät lihavalmisteet ja lihasta tehtyt raakalihavalmisteet.

3 artikla

1. Edellä olevasta 2 artiklasta poiketen jäsenvaltioiden on sallittava kyseisen artiklan kattamien tuotteiden tuonti, jos liha on peräisin ennen 27 päivää tammikuuta 2004 teurastetuista linnuista.

2. Edellä 1 kohdassa mainittuja tuotteita sisältäviin lähetyksiin liitetyissä eläinlääkintätodistuksissa on oltava kyseisen lajin mukaisesti seuraava maininta:

”Komission päätöksen 2004/187/EY 3 artiklan 1 kohdan mukainen ja ennen 27 päivää tammikuuta 2004 teurastetuista linnuista peräisin oleva tuore siipikarjan liha / tuore sileälataisten lintujen liha / tuore luonnonvaraisten riistalintujen liha / tuore tarhattujen riistalintujen liha / siipikarjasta, sileälataisista linnuista, tarhatuista tai luonnonvaraisista riistalinnuista saadusta lihasta koostuva tai tällaista lihaa sisältävä raakalihavalmiste / siipikarjasta, sileälataisista linnuista, tarhatuista tai luonnonvaraisista riistalinnuista saadusta lihasta koostuva tai tällaista lihaa sisältävä lihavalmiste ^(A).

^(A) Tarpeeton viivataan yli.”

3. Edellä olevasta 2 artiklasta poiketen jäsenvaltioiden on sallittava siipikarjasta, sileälataisista linnuista, tarhatuista tai luonnonvaraisista riistalinnuista saadusta lihasta koostuvien tai tällaista lihaa sisältävien raakalihavalmisteiden tuonti, jos näiden lajien lihalle on tehty jokin päätöksen 97/222/EY liitteessä olevan IV osan B, C tai D kohdassa tarkoitetuista erityiskäsitteilyistä.

4 artikla

Jäsenvaltioiden on muutettava tuontiin soveltamansa toimenpiteet tämän päätöksen mukaisiksi ja niiden on viipymättä julkaistava toteutetut toimenpiteet sopivalla tavalla. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

5 artikla

Tätä päätöstä tarkastellaan uudelleen ottaen huomioon taudin kehittyminen ja Amerikan yhdysvaltojen eläinlääkintäviranomaisten toimittamat tiedot.

6 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 23 päivään maaliskuuta 2004.

7 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2004.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ Neuvoston päätös 98/258/EY (EYVL L 118, 21.4.1998, s. 1).